Citación: BDHespTE.07.01, consulta: 19-11-2026

Ref. Hesperia: TE.07.01

CABECERA			
REF. MLH:	K.02.01	**YACIMIENTO:**	Cabezo de Cantalobos
MUNICIPIO:	Albalate del Arzobispo	**PROVINCIA:**	Teruel
N. INV.:	MPZ; N. Inv.: 2160	**OBJETO:**	C
TIPO YAC.:	HABITAT		
GENERALIDADES			
MATERIAL:	CERAMICA	**TIPO:**	vaso ibérico
SOPORTE:	RECIPIENTE	**FORMA:**	pie o cuello (fragmento)
TÉCNICA:	INCISION	**DIRECCIÓN ESCRITURA:**	DEXTROGIRA
NÚM. INSCRIPCIONES:	1	**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**	
TIPO EPÍGRAFE:	INDET.	**DIMENSIONES OBJETO:**	(9,5) x (6)
DIMENSIONES INSCRIPCIÓN:		**NÚM. LÍNEAS:**	1
H. MÁX. LETRA:	7	**H. MÍN. LETRA:**	4
CONSERV. EPG:	Rota por ambos lados	**CONS. ARQ:**	M
RESPONS EPIGR:		**REVISORES:**	ELM, ALF, CJC
RESPONS ARQUEOL.:	MGM	**REVISORES ARQ.:**	

TEXTO Y APARATO CRÍTICO	
TEXTO:	**[---]ẹ̲tukenosauz̲a̲[---]**
APARATO CRÍTICO:	***[---]ẹ̲tukenosauz̲a̲[---]*, [---]ẹ̲tukenosauz̲a̲[---]** MLH

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA			
FTE. LEC.: MLH		**SEPARADORES:** CARECE	
NÚM. TEXTOS: 1		**LENGUA:** CELTIBERICO	
SIGNARIO: CELTIBERICO E.		**METROLOGÍA:** carece	
OBSERV. EPIGRÁFICAS:	La secuencia -**kenos**- favorece la idea de que se trate de un antropónimo compuesto por -*genos* y seguramente *retu*-, dando lugar a *Retugenos*, que aparece testimoniado como **retukenos** en [Z.09.03, I-3, -18, -52; IV-24, -33]; **retukeno** en [SP.02.05], [SP.02.08, A-4], [Z.09.034, III-23]; y ***retugeno*** en [SO.04.013]. Así pues, el primer signo del grafito, aun sin estar completo, parece seguro una **e**. El último signo conservado está casi completo y tiene aspecto de una **a**. De ser cierta la propuesta antroponímica, nos encontramos ante un N. sg. de un tema en -*o* seguido de una secuencia **auza**[---]. Untermann considera **auz** como una abreviación de ***auzez**, del pretérito de un verbo cuyo significado vendría a ser el de 'regalar', 'dedicar'. Esta forma pertenecería al mismo paradigma verbal que **auzeti** [Z.09.01, A-10] y **auzanto** [Z.09.03, 02]. La restitución que llevaba a cabo Prósper (Villar - Prósper 2005) como **auza[res]**, para así coincidir con la palabra **auzares** que aparece en el Bronce Res [SP.02.087, B-3, -7] dos veces, es puramente especulativa, como ella misma parece reconocer en 2006a, en donde considera preferible interpretar esta pieza como **[r]etukenos auz a[---bos]**, con una estructura sujeto-verbo-coda, paralela a la de **besku auz uetikubos** ('Bescón ha hecho/firmado. Para (la familia de) los véticos'). **auz**, que también aparecería en [SP.02.04], sería, pues, un verbo escrito de forma completa y lo iguala al galo *auot*. Esta forma aparece en múltiples ocasiones formando parte de firmas de alfarero. En alfabeto latino se encuentra como AVOT, AVVOT, AVOTE, AVOTIS y AVOTIDE; en alfabeto griego como αυουωτ. A partir del paralelismo de firmas del tipo *Iullo(s) avot / Iullus fe(cit)*, se acepta ese		

	significado para la palabra gala. Otra cuestión es su formación morfológica y léxica. Lambert en RIG II-2 propone una formación de perfecto originaria con preverbio separativo **aw-wōdʰ-ti*, de una raíz **wedʰ-* 'conducir', de donde un significado 'ejecutar, llevar a término'. Prósper 2006a consideraba que ambas formas son una tercera persona de un aoristo radical atemático, con preverbio **h2ew-*, y contemplaba partir de una protoforma **aw-ūt* (o **aw-wūt*), que en galo da [awo̯t] (o [auwo̯t]), con disimilación; y en celtibérico [awūz] (o [auwūz]), sin ella. A modo de posibilidad etimológica proponía la raíz **(h)weh-* 'tejer', cuyo tema en aoristo sería **(h)weh-* para el singular y **(h)uh-* para el plural. Habría una generalización a todo el paradigma de este tema. Hay que entender, pues, una traducción 'Retugeno ha hecho/firmado. Para (la familia de) los A...'. De Bernardo 2007 propone restituir **auzato** o **auzati** para **auz**. A su juicio, estas dos formas sí que pertenecen al mismo paradigma que las contrebienses **auzeti** y **auzanto**; **auz** de [SP.02.04], **auz(ati/ato)** para la autora; y la de [TE.04.01], que para ella es **auzu**. Todas corresponden a una raíz verbal **h2ews-*, cuyo significado es 'sacar, extraer', cf. latín *haurīō*. **auzati** y **auzato** son una tercera persona del singular del presente de subjuntivo en la voz activa la primera ('may he scoop up') y en la voz media la segunda ('may he scoop up for himself'). La autora prefiere la voz media, debido al parecer al carácter de la inscripción, y traduce como 'Rectugenos may scoop up (for himself)'. El principal obstáculo lingüístico para aceptar esta interpretación es la propuesta etimológica para el verbo, pues la ese originaria intervocálica debería haberse mantenido. A esto hay que añadir la dificultad de aceptar la naturaleza del documento que supone de Bernardo, siendo el caso del tercer bronce de Botorrita el más patente. Jordán plantea que **auza**[---] podría ser la forma incompleta por estar rota la pieza de ***auzaz** < * *aw-dʰh1-t*, cuya abreviatura podría ser **auz**. Sería una 3ª singular del aoristo radical atemático, indicativo, voz activa, de un verbo **h2ew-dʰeh1-*/**h2ew-dʰh1-* o **awdʰeh1-*/**awdʰh1-*, de significado 'conceder, otorgar, donar'. Ahora bien, también sería posible que la forma estuviese completa, por la pérdida de la laringal en ese contexto, con lo que a sería el comienzo de una siguiente palabra. Las otras formas relacionadas serían: – AVDINTVM < **aw-dʰeh1-nt-ōm*, del Bronce de Novallas, genitivo del plural del participio de presente activo. – **auzeti** < **aw-dʰh1-e-ti*: 3ª singular presente de subjuntivo (temático) voz activa. – **auzanto** < **aw-dʰh1-nto*: 3ª plural del aoristo radical atemático, indicativo, voz media. – **auzimei** (plomo de La Manchuela [CU.00.02]): dativo singular de un tema en *-i* o locativo singular de un tema en *-o*. En ambos casos la protoforma es **aw-dʰeh1-mey*. – **auzares** (bronce Res, [SP.02.08]): sin análisis morfológico claro, ¿* *awdʰh1-r-es*?
OBSERV. PALEOGRÁFICAS:	Si la palabra del texto es **retukenos** (RECTVGENVS), la utilización de **tu**2, silabograma complejo, para **tu** y de **ke**3, silabograma simple, para **ge**, es coherente con el sistema dual de escritura.
CONTEXTO ARQUEOLÓGICO	
FECHA HALLAZGO:	1913
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:	EXCAVACION
DATACIÓN:	Finales del siglo - III hasta, aproximadamente, el cambio de la era.
CRIT. DAT.:	Arqueológicos e histórico-paleográficos: La horquilla temporal general del uso del signario paleohispánico no redundante se extiende desde la fecha

	aproximada de la denominada tésera de Armuña de Tajuña, datada a finales del s. - III por el material arqueológico, sobre todo numismático, que apareció asociado a ella, hasta las fechas en que se considera que el uso del signario paleohispánico dejó de ser usado por los celtíberos, es decir, el cambio de era.
CONTEXTO HALLAZGO:	En el Cabezo de Cantalobos (o Cabezo de la Cruz) se ubica un yacimiento ibérico excavado por V. Bardavíu Ponz. En el yacimiento se documentaron restos de varias habitaciones construidas con muros a base de piedras y adobe. El material arqueológico encontrado es muy abundante; entre la cerámica a torno se encuentran fragmentos de jarras, platos, ánforas, *dolia*, oinocoes, etc. La decoración pintada de los vasos es a base de motivos geométricos y en algún caso con representación de fauna. También se han hallado cerámicas campanienses A y B, gran número de fusayolas, ponderales, molinos de piedra, fíbulas, etc. Cronológicamente la vida del poblado parece corresponder a un período comprendido entre el siglo IV a. C. y la primera mitad del I a. C. (Atrián *et alii* 1980, 70).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:	Fragmento de cerámica ibérica. Quizá se trata de un pie o cuello con baquetón. Inscripción realizada precocción en el exterior. Burillo (1997, 227, fig. 1) ha señalado que es un borde. Se trata de un error ya que se basa en una fotografía mal recortada recogida en M. Beltrán (1977, 195, fig. 19) y A. Beltrán (1978, 168). Dibujo de la inscripción en Gómez-Moreno 1949, 293, n. 29.

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:	Cabré 1944, 24, fig. 15-c-3
BIBL. FILOL.:	Gómez-Moreno 1949, 293 n.29; Untermann 1990a; MLH IV, 617; Jordán 2004b, 218, SP.I.9; Villar - Prósper 2005; Prósper 2006a; De Bernardo 2007; Jordán 2007, 120; Jordán 2019, 443-445
BIBL. ARQUEOL.:	Bardavíu 1914; M. Beltrán 1977b, 151-202; Beltrán Martínez 1978, 168-169; Atrián et alii 1980; Burillo 1997a

ILUSTRACIONES



Créditos: Foto: I. Simón Cornago.